Организация Объединенных Наций A/68/965

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 August 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 36 повестки дня
Вопрос о Палестине

Письмо Постоянного представителя Многонационального Государства Боливия при Организации Объединенных Наций от 5 августа 2014 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление, с которым Многонациональное Государство Боливия выступило в ходе 7222-го заседания Совета Безопасности 22 июля 2014 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 36 повестки дня.

(*Подпись*) Сача Серхио **Ллоренти Солис**
Посол
Постоянный представитель

14-58876 (R) 150814 210814

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение к письму Постоянного представителя Многонационального Государства Боливия при Организации Объединенных Наций от 5 августа 2014 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на испанском языке]

Заявление

Трагические события — вот причина, по которой мы хотели бы привлечь внимание к тому, что происходит в этом полушарии.

Устав, на котором была основана эта организация, провозглашает, что народы Организации Объединенных Наций преисполнены решимости избавить будущие поколения от бедствий войны, которые приносят невыносимые страдания человечеству.

Положения этого же Устава, которые столь величаво неоднократно повторяются в многочисленных красноречивых выступлениях, гласят, что Организация основывается на принципе суверенного равенства всех его государств-членов.

Тем не менее этот форум и страдания, которые переживает палестинский народ, являются четким доказательством того, что нынешний международный порядок не может уберечь Палестину от неисчислимых страданий израильской агрессии.

Этот форум — Совет — и трагедия Палестины являются явным доказательством того, что этот принцип представляет собой явный обман, ибо то, что гласит Устав, не является правдивым. В этой Организации не все ее члены являются равными.

Не буду говорить о моей стране, которая является одной из 193 стран, а хочу сослаться на выступление, с которым я выступил на форуме Движения неприсоединившихся стран. 120 стран потребовали, чтобы Совет прекратил вторжение в Газу и добился прекращения неоднократных военных агрессий Израиля, совершаемых против палестинского народа. Это требование основывается на последовательных заявлениях Группы 77, которая объединяет более двух третей членов этой организации и требует положить конец израильской агрессии на палестинской территории.

Мы не являемся равными, хотя это провозглашает Устав, потому что только пять привилегированных членов имеют право вето, которое может парализовать любую инициативу для осуществления действий. Один единственный член имеет больше полномочий, чем две трети членов нашей Организации Объединенных Наций. Этот же постоянный член, обладающий правом вето для оправдания этих преступлений, использующих формулировку «право на самооборону», является ответственным за действия и бездействие в связи с совершением этих преступлений. Конечно же, я говорю о Соединенных Штатах Америки. Это государство-член препятствует тому, чтобы Палестина была признана в качестве полноправного члена этой организации.

Тем не менее я не считаю, что эти вопросы, которые обсуждаются в «серых» коридорах международной дипломатии, возникли в голове у кого-либо из членов семьи Абу Джарада, когда израильская ракета попала в его дом на севере Газы 14 июля и убила всех членов его семьи, включая пятерых детей в возрасте 15, 13 и 3 лет и 12 и 6 месяцев.

Мы никогда не забудем о жертвах фашизма, совершенных против еврейского народа, и в свете этих трагических эпизодов также не можем молчать, когда, как представляется, в этой истории о Голиафе используются боевые самолеты и ракетные установки, а у Давида имеется в руках только платок.

В этом контексте, черпая вдохновение в словах таких поэтов и борцов как, например, Неруда, Бетто, Салман и др., уже в течение четырех минут, которые у меня имеются в распоряжении, хотел бы посвятить их народу Палестины и этому Совету.

Что касается народа Палестины: учитывая ограниченные возможности, я хотел бы ему сказать от всей глубины моей души как человек, что прошу принять мои извинения.

Хочу просить прощения у более чем 600 палестинцев и палестинок, мужчин, женщин, стариков и старушек, девочек и мальчиков, которые потеряли свою жизнь в эти последние дни. Международное сообщество и мы — те, кто является его членами — подвели их. Мы подвели их.

Хочу просить прощения у более чем 3500 палестинцев и палестинок, мужчин, женщин, стариков и старушек, девочек и мальчиков, которые получили ранения и могут стать постоянными инвалидами в результате израильской агрессии. Их подвело международное сообщество.

Хочу просить прощения за то, что почти 100 школ и 18 медицинских учреждений были разрушены в ходе израильских нападений. Их подвело международное сообщество.

Хочу просить прощения у 72 000 мальчиков и девочек, которым нужна специализированная психологическая помощь. Их подвело международное сообщество.

Хочу просить прощения за 1500 домов, которые были полностью или частично разрушены оккупационными силами. Их подвело международное сообщество.

Хочу просить прощения у 6000 палестинцев и палестинок, которые были задержаны оккупирующими силами. Их подвело международное сообщество.

Хочу просить прощения за создание незаконных поселений. Их подвело международное сообщество.

Хочу просить прощения за антигуманную стену, которую строят для того, чтобы их изолировать. Их подвело международное сообщество.

Сейчас я хотел бы обратиться к Совету, его 15 членам, прежде всего к 5 членам, которые обладают этой привилегией, которая делает нас неравными, а именно правом на вето, прежде всего к правительству Соединенных Штатов Америки.

Мы все хорошо знаем, что сегодня мир является свидетелем последствий незаконной, нелегитимной оккупации Израилем палестинской территории.

Мы потеряли нашу невинность, мы хорошо знаем, что эти так называемые дипломатические усилия только дают дополнительное время Израилю для того, чтобы он достиг своих военных целей.

Вы имеете возможность остановить это, однако этого не делаете. Вы не вводите санкции против Израиля, не принимаете решений, для того чтобы прекратить эти зверства.

Как уже сказал президент Эво Моралес, мы должны прекратить этот геноцид и привлечь к ответственности виновных.

Мы самым решительным образом требуем прекратить военную агрессию Израиля против Палестины.

Требуем, чтобы они взяли на себя ответственность и прекратили строительство этой гнусной стены.

Мы требуем, чтобы они прекратили создание незаконных поселений.

Мы требуем, чтобы они освободили палестинских заключенных.

Мы требуем, чтобы они соблюдали Женевские конвенции и права человека и Римский статут.

Мы требуем введения режима санкций против Израиля.

Мы требуем прекращения агрессии, однако также требуем прекращения оккупации.

Мы требуем, чтобы сейчас и всегда палестинцы могли иметь свободное суверенное и независимое государство.

Я заканчиваю это выступление словами Нельсона Манделы, этого революционера, который стоял не на алтаре повиновения, а на алтаре борьбы за свободу народов. Он сказал: «Мы довольно хорошо знаем, что наша свобода не будет полной без свободы Палестины».

Мы вновь подтверждаем наши решения оказать безоговорочную поддержку народу палестины в его законном стремлении к достоинству, справедливости и своему неотъемлемому праву на самоопределение в своем независимом Государстве Палестина с Восточным Иерусалимом в качестве столицы на основании границ, существовавших до 1967 года.